

PINCELADAS SOBRE KEVIN POWER

Mónica Carballas*

Kevin Power nunca mostró interés por las biografías. Cuando le pedían una enviaba casi siempre la misma, lo más breve posible, sin empeño en actualizarla y señalando tres o cuatro proyectos que consideraba representativos. A menudo afirmaba que “el yo es lo menos interesante”. Insistía en que “lo importante es la atención, la escucha, y lo que uno devuelve, solo esto permanecerá”, se refería al trabajo, a la escritura. Su disciplina fue siempre incansable, nunca dejó de trabajar, de idear proyectos, ni de escribir... hasta el último día.

Esta breve y apresurada nota biográfica¹ tiene la intención de recordar sus intereses y la coherencia de su trayectoria, que discurrió siempre entre la poesía y la pintura, la poética y la estética. La redactó haciendo memoria de nuestras conversaciones y revisando a vuelapluma su carrera. Sabiendo que es, inevitablemente, una nota incompleta.

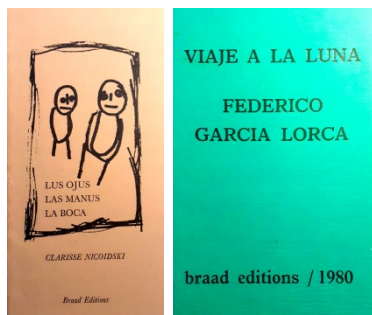
Nació el 27 de julio de 1939, en Gravesend, Inglaterra. Perteneció a la generación de los hijos de la II Guerra Mundial, evacuado de Londres junto a su madre mientras su padre luchaba en el ejército británico. Más tarde sería un joven testigo del Mayo del 68, en Francia. Se licenció en Arte y Literatura Rusa en la Universidad de Leeds, en 1962, en Literatura en la Université de Lille en 1969, y en Filología Inglesa por la Universidad de La Laguna, en 1982. Viajó por el mundo desde muy joven y se enamoró de la forma de vida del sur. Su intención era trabajar como lector en Marruecos, pero no surgió esa oportunidad y finalmente se quedó en España. Un país que le decepcionó profundamente al final de su vida.

Entre 1969 y 1973 fue lector de inglés en la Universidad de Valladolid, adonde llegó casi sin hablar español. Solía contar que tenía como alumnos, en la última fila, a unos hombres con gabardina y gafas que no parecían tener ningún interés en sus clases. En alguna ocasión, al

* Mónica Carballas vive y trabaja en Cantabria. Fue coordinadora de exposiciones en el MNCARS entre 2000-2009. En 2008 recibió una beca de comisariado de la Fundación Botín para realizar una investigación sobre arte experimental y dictaduras que se concretó en la exposición *Río Experimental: más allá del arte el poema y la acción*, Villa Iris, Santander, (2010) y en la tesis doctoral *Audiovisual experimental y dictaduras en el Cono Sur (1964-1989)*, Universidade de Vigo (2016). Junto a Kevin Power creó la editorial Piseña Press, que publicó *Conversaciones en la cabaña*, y White Wine Press, esta última en coedición con Track 16, Santa Monica, California.

¹ Esta nota biográfica fue elaborada tras la muerte de Kevin Power, en agosto de 2013, para el homenaje que Tom Patchet le dedicó en Track 16. Ha sido revisada para esta publicación.

volver de la universidad, encontró que habían registrado su apartamento. En aquella época escribía artículos sobre arte y daba conferencias sobre poesía. En los años setenta participó junto con Armero en la edición de la revista de poesía *Trece de Nieve* y, posteriormente, en la revista *Poesía*.



“Creía que Franco no iba a morir nunca”, decía. De modo que no pensaba quedarse en España. Compró una antigua casa de campo en Francia que restauró él mismo poco a poco y donde vivió junto a su esposa Romilly, madre de sus hijas Kaia y Leah. A mediados de los setenta pusieron en marcha la editorial de poesía Braad Editions. Imprimían los libros en una imprenta de tipos y Romilly los encuadernaba artesanalmente. Publicaron, entre otros títulos: *Lus ojus las manus la boca*, de Clarisse Nicoidski y *Viaje a la luna* de Federico García Lorca.

Entre 1973 y 1975 disfrutó de la beca del American Council of Learned Societies. Realizó una estancia de investigación sobre la poética norteamericana en la State University of New York, Buffalo, donde estaba Robert Creeley, con quién entabló una profunda amistad. Contaba que aquella fue una gran experiencia. Las lecturas de los poetas eran tan concurridas como los conciertos y los asistentes se sabían los poemas de memoria. En aquellos años Buffalo era un auténtico hervidero de creación. En 1974 se trasladó a la costa oeste, a la University of California, Berkeley, y allí comenzó la preparación de su tesis



Foto © 1980 Manuel Brito.
“Juan Manuel Cabrera y Kevin Power en la casa de éste en El Balayo (Santa Cruz de Tenerife).”

doctoral en la Sorbonne Université sobre “Las relaciones entre poesía y pintura norteamericana 1950-1970”. Recibió una nueva beca del Arts Council of England para continuar su investigación en el campo de la poética norteamericana hasta 1977. Esta fue una época muy rica y productiva. Escribió poesía, crítica de arte y realizó una serie de conversaciones de gran interés centradas en la relación entre poética y estética con poetas como Robert Duncan, Robert Creeley, George Oppen, Jerome Rothenberg, Bill Berkson, David Meltzer y Robert Bly, entre otros. Se publicaron en revistas norteamericanas de poesía de la época, y, en 2011, fueron recopiladas en forma de libro bajo el título *Where You're in Poetics & Visual Art*, Poltroon Press, Berkeley.

Continuó escribiendo poesía, crítica y en 1978, coincidiendo con la llegada de la democracia, volvió a España como profesor de Literatura Norteamericana a la Universidad de La Laguna, en Tenerife. Publica *Una poética activa: poesía norteamericana 1910-1975* (Alfár, 1978), una importante contribución a los estudios de poesía norteamericana en el ámbito de habla hispana. Este libro fue reeditado y ampliado por el Centro Rojas de la Universidad de Buenos Aires, en 2004, y en la Universidad Diego Portales de Santiago de Chile, en 2008.



Foto © Manuel Brito.
“Kevin Power con el escultor Pepe Abad en La Laguna.” (1980).

En 1982 se trasladó a la Universitat d’Alacant, donde en 1999 obtendría su cátedra de Literatura Norteamericana. En la década de los ochenta la actividad cultural en España era intensa y agitada, empujada por el optimismo de la joven democracia y las ansias de integración en el contexto europeo. Participó activamente en la escena del arte contemporáneo como crítico y comisario. En estos años escribe sobre Ferrán García Sevilla, Juan Uslé, Miquel Barceló, Vicky Civera, José María Sicilia y Curro González, entre otros, y colabora con revistas internacionales como *Flash Art* o *Frieze* y nacionales como la *Revista de Occidente*, *Figura* y *Arena Internacional* (de la que fue cofundador y director). A finales de los ochenta fue nombrado Asesor en Cultura de la Junta de Andalucía. Comisarió la exposición de *Julian Schnabel: los reconocimientos* en el Cuartel del Carmen de Sevilla en 1988 y *Qué Calor II* de Martin Kippenberger en el Museo de Arte Contemporáneo de Sevilla en 1989. Tuvo a su hijo Lucca con su pareja Margui y recibió la nacionalidad española por Real Decreto gracias a su contribución a la cultura española.

Su actividad en el ámbito de la literatura norteamericana es continua y a principios de los noventa se va en residencia a la University of California, San Diego, con Jerome Rothenberg y David Antin. Sigue escribiendo poesía y publicando artículos sobre literatura norteamericana. La década de los noventa en España está marcada por los grandiosos eventos de la Expo '92 de Sevilla y por el boom económico en el mercado del arte. En estos



Foto: Mónica Carballas.
 “Kevin Power en su biblioteca de Pisuëña.”

años escribe sobre artistas españoles entre los que se encuentran: Chema Cobo, Luis Claramunt, Jorge Galindo, Pedro G. Romero, Soledad Sevilla, Juan Muñoz, Juan Navarro Baldeweg, Abraham Lacalle o Juan Uslé, de quien comisarió la emblemática exposición *Back & Forth* (Valencia, 1996) e internacionales como: Sigmar Polke, David Salle, Georg Baselitz, Manuel Ocampo, Jonathan Lasker, Jörg Immendorff, Marcus Lupertz o James Lee Byars, a quién dedicó dos extraordinarias exposiciones: *El momento perfecto* (Valencia, 1994) y *La duda perfecta* (Granada, 1996). Publica el

imprescindible libro de conversación con Pablo Palazuelo, *Geometría y Visión* (Diputación de Granada, 1998). Ese mismo año escribe un ciclo de canciones con música de Michael Nyman sobre el *Libro del desasosiego* de Fernando Pessoa para la Expo '98 de Lisboa.

Aunque nunca dejó de seguir la escena nacional, a partir de este momento su interés gira hacia el arte contemporáneo latinoamericano. Desde 1994 a 1998 fue profesor visitante en el Instituto Superior de Arte de La Habana, y entre 1998 y 2001 en Santiago de Cuba. En las mismas fechas fue profesor en la Universidad de Tucumán, en el norte de Argentina. Su colaboración con artistas y críticos latinoamericanos se intensificó y estrechó rápidamente desde entonces. Organizó *Los diálogos iberoamericanos* en Valencia, en un esfuerzo por acercar la crítica latinoamericana al contexto español. En 2001 comisarió, junto a un amplio grupo de teóricos latinoamericanos, la exposición: *Políticas de la diferencia: arte iberoamericano de fin de siglo*, que se inauguró en el MALBA, Buenos Aires y en Recife, Brasil. Además, comisarió las exposiciones *While Cuba Waits* (1999), y *From BA to LA* (2005), en la galería Track 16, Santa Monica, California. Entre 2003 y 2005 fue Subdirector de Conservación Investigación y Difusión del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS). Desde el museo comisarió, entre otros proyectos, la exposición *ECO: arte contemporáneo mexicano* (2005) junto a Osvaldo Sánchez.



Foto © Curro González.
 “Kevin Power y Mónica Carballas en La Cabaña.”
 (2006).

Durante la primera década del s. XXI escribe sobre artistas como Fernando Bryce, Peter Doig, Pedro Álvarez, Mondongo, Marcos Ramírez Erre, José Bedia, Henry Eric, Gertrudis Rivalta, Josefina Guilisasti, Regina Silveira, Raúl Cordero o Alejandro Corujeira, entre otros. Editó junto con Magali Espinosa la antología de textos críticos, *El nuevo arte cubano* (Perceval Press, 2007).

En 2007 realizó la última entrevista que George Immendorff concedió antes de su muerte. Como resultado de esa conversación escribió un extraordinario ensayo sobre la última etapa de su pintura. El artista sufría una parálisis progresiva que le impedía pintar, pero encontró la forma de hacerlo dictando sus cuadros. El pensamiento sobre la muerte estaba presente y traslucía de vez en cuando en sus conferencias, en sus lecturas y, a veces, en las conversaciones cotidianas.

En 2009 nos trasladamos a esta pequeña cabaña en los Valles Pasiegos de Cantabria. Acompañados siempre por la música, el olor y el color del campo, el viento Sur, el ritmo cotidiano de trabajo, los amigos, la cocina y la escritura. Aquí emprendimos el proyecto editorial Pisueña Press.

Entre 2011 y 2012 escribió un extenso libro de poemas sobre la muerte, sobre su propia muerte. Se titula *The Death Set. Pisueña: Green End of Green Road*. Envío un grupo de poemas a varios amigos artistas con la intención de hacer un libro en el que las imágenes de los artistas dialogaran con sus poemas.



Foto © Mónica Carballas.
“La Cabaña.” (2021).

Un amigo me dijo que Kevin era una persona de relevo. Pienso que ha dejado el relevo a sus amigos y a las personas que aprecian su obra. El legado de Kevin nos brinda la posibilidad de profundizar en la experiencia de la vida a través de su poesía y de descubrir el pulso vital que subyace a una obra de arte.